



Před použitím rukavic si přečtěte návod k použití -
Pred použitím rukavíc si prečítajte návod na použitie -
A Kesztyűt használnálba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót! - Lesen Sie vor der Benutzung der Handschuhe die Gebrauchsanleitung - Read the user's manual before using the gloves.



Nem i mosható k prani - Nie je určén na pranie -
Nem mosható - Nicht zum Waschen bestimmt -
Not intended for washing



Rok a mesíc výroby (pouze, kde je uvedeno) - Roka mesiac výroby (len, kde je uvedené) - Gyártás éve és hónapja (csak akkor fel van tüntetve) - Jahr und Monat der Herstellung (nur wo angegeben) - Year of manufacture (only where specified)

2024/5

ČZ

Původní návod k použití

Výrobce: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR
info@madalbal.cz, tel.: +420 577 599 777, www.extol.cz

Účel použití: Rukavice jsou určeny pro ochranu před minimálními riziky (kategorie I), která jsou dle směrnice (EU) 2016/425 vyloučena pouze zato: a) povrchové mechanické poranění; b) styk se slabě agresivními čistícími prostředky nebo dlouhotrvající styk s vodou (tj. pouze u nesmáčivých modelů rukavic); c) styk s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50°C; d) povětrnostní podmínkami, které nejsou mimořádné povahy. **Specifikace rukavic řad značky Extol®:** **8856602 až -05:** synt. kůže - dlane, spandex (elastan) - hrbet, vel. 10"-13"; **8856650 až -53:** synt. kůže - dlane, lurex - hrbet, vel. 8"-11"; **8856655 až -58:** vepřová kůže - dlane, spandex (elastan) - hrbet, vel. 8"-11"; **8856630 až -33 (bíle) / -35 až -38 (černé):** polyester (PES) polomáčaný v polyuretánu (PU), vel. 8"-11"; **99719:** polyester (PES)+PVC terčíky, vel. 8"-10"; **8856669:** nylon, polomáčené v nitrilu, vel. 7"; **9964, 9965:** Rukavice kožené, vel. 10"-10,5"; **8856641 a -42:** bavlna, polomáčené v latexu, vel. 9" a 10"; **8856644 až -47:** Polyamid (nylon), máčené v latexu (alergén), vel. 8"-11"; **8856680 až -83:** Polyamid (nylon), elastan, máčené v akrylu, vel. 8"-11"; **8856664 až -65:** Polyester, máčené v latexu (alergén), vel. 7"-8"; **8856674:** Polyester, máčené v akrylu, vel. 8".

Návod k použití a údržbě rukavic: Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko zachycení rukavice pohyblivými částmi stroje a pro ochranu před závažnějšími riziky, než je uvedeno v sekci Účel použití. Používejte vždy správnou velikost rukavic a před použitím zkontrolujte jejich stav. Před použitím rukavice prohleďte, zda nemají porušenou celistvost (díry), narušené švy, nejsou-li ztvrdlé nebo příliš opotřebené nebo jinak poškozené. Poškozené rukavice nepoužívejte. Rukavice chráňte před horkem, organickými rozpouštědly a jejich parám, minerálními oleji a tuky. V případě projevu alergické reakce při kontaktu rukavic pokožkou uživatele rukavice nepoužívejte, např. latex u latexových rukavic je považován za možný alergen. Rukavice nejsou určeny k prani. Přírodnou vlastnost kůže a lurexu je, že po ušnutí se zhoršuje jejich měkkost a ohebnost (úchopavá schopnost). V případě rukavic z kůže a lurexu mechanické nečistoty odstráňte jemným kartáčkem, polomáčené rukavice nebo textilní

rukavice lze ručně vymáchat v čisté studené vodě (nie v práche) a usušit při pokojové teplotě. Zamezte kontaktu rukavic s agresivními čistícími prostředky, např. bělidly. Obecně je předpokládána křátkodobá životnost rukavic, protože rukavice jsou spotřebním zbožím, které podléhá opotřebení v závislosti na četnosti a způsobu používání. Jsou-li rukavice mokré, usušete je při pokojové teplotě. Zamezte působení horka, či mikrovlnného záření za účelem sušení. Při používání rukavic dodržujte zásady obecně platných hygienických pravidel, při kterých se předpokládá, že každý uživatel by měl mít vlastní rukavice. Rukavice používané uživatelem s kožními poraněními, mykózami, ekzémy apod. by neměly používat. Suché rukavice skladujte při pokojové teplotě na suchém místě mimo přímé sluneční záření a sálavé teplo v dobře větrávaném suchém prostoru. Jsou-li použité rukavice kontaminovány nebezpečnými látkami nebo infekčním materiálem, vložte je do nepoškozující igelitového sáčku a odevzdejte na příslušných sběrných místech nebezpečného či infekčního materiálu.

CE: splňuje příslušné požadavky směrnice (EU) 2016/425 EU; **CAT I:** jen pro minimální rizika dle (EU) 2016/425; **EU prohlášení o shodě:** Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR: 49433717. Výrobce prohlašuje, že výše uvedené řady rukavic značky Extol® jako předmet EU prohlášení o shodě, jsou ve shodě s harmonizačním právním předpisem (EU) 2016/425, stanovujícím požadavky na osobní ochranné prostředky (OOP). Shoda výše uvedených OOP kategorie I (pro min. rizika) se zakládá na požadavky směrnice na ochranu zdraví a bezpečnosti biostrojů zaistená interním řízením výroby (modul A) dle přílohy IV nařízení (EU) 2016/425 v souladu s přílohou ZA harmonizované normy EN 420:2003+A1:2009, a jejichž základě se shoda prohlašuje, a to po dobu trvání harmonizace této normy; po zrušení její harmonizace dle přílohy ZA normy EN ISO 21420:2020.

Martin Senkýř,

člen představenstva společnosti výrobce,

Ve Zlíně: 09.08.2024

EU prohlášení o shodě je součástí návodu k použití, který je k dispozici ke stažení na webových stránkách uvedených na začátku návodu k použití po zadání čísla modelu rukavic.

SK

Překlad původního návodu na použití

Distribútor do SR: Madal Bal, s. r. o.

Pod gaštanmi 4F, Bratislava 821 07

Pod gaštanmi 4F, Bratislava 821 07, tel.: +421 2 12 920 701

Fax: +421 2 12 920 91, tel.: +421 2 12 920 701, www.extol.sk

Účel použitia: Minimálne riziká (kategória I) pre rukavice sú podľa smernice (EÚ) 2016/425 iba tieto: a) povrchové mechanické poranenie; b) styk so slabo agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo dlhotrvajúci styk s vodou (t. j. v prípade nenamáčiacich modelov rukavíc); c) styk s horúcimi povrchmi s teplotou nepřesahujúcou 50 °C; d) poveternostní podmienkami, ktoré nie sú mimořádné povahy. **Specifikácia radov rukavíc značky Extol®:** **8856602 až -05:** synt. koža - dlane, spandex (elastan) - chrbát, vel. 10" - 13"; **8856650 až -53:** synt. koža - dlane, lurex - chrbát, vel. 8" - 11"; **8856655 až -58:** bravčová koža - dla-

ne, spandex (elastan) - chrbát, vel. 8" - 11"; **8856630 až -33 (bíle) / -35 až -38 (čierne):** polyester (PES) polomáčaný v polyuretáne (PU), vel. 8" - 11"; **99719:** polyester (PES) + PVC terčíky, vel. 8" - 10"; **8856669:** nylon, polomáčené v nitrile, vel. 7"; **9964, 9965:** Rukavice kožené, vel. 10" - 10,5"; **8856641 a -42:** bavlna, polomáčené v latexe, vel. 9" a 10"; **8856644 do -47:** Polyamid (nylon), máčaný v latexe (alergén), veľkosť 8"-11"; **8856680 až -83:** polyamid (nylon), elastan, akryl máčaný, veľkosť 8"-11"; **8856664 až -65:** Polyester, máčaný v latexe (alergén), veľkosť 7"-8"; **8856674:** Polyester, máčaný v akryle, veľkosť 8".

Návod na použitie a údržbu rukavíc: Rukavice sa nesmú používať, ak existuje riziko zachycenia rukavice o pohyblivé časti stroja a na ochranu pred väčším rizikom, ako je špecifikované v odseku Účel použitia. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím zkontrolujte ich stav. Pred použitím rukavíc prežite, či nemajú porušenú celistvosť (diery), narušené švy, či nie sú ztvrdnuté alebo príliš opotrebené alebo inak poškodené. Poškodené rukavice nepoužívajte. Rukavice chráňte pred teplom, organickými rozpúšťadlami a ich parami, minerálnymi olejmi a tukmi. V prípade prejavu alergickej reakcie pri kontakte rukavíc s pokožkou používateľa rukavice nepoužívajte, napr. latex pri latexových rukaviciach sa považuje za možný alergen. Rukavice nie sú určené na pranie. Prírodnou vlastnosťou kůže a lurexu je, že po ušnutí sa zhoršuje ich měkkost a ohebnost (úchopavá schopnost). V případě rukavic z kůže a lurexu mechanické nečistoty odstráňte jemnou kefkou, polomáčené rukavice alebo textilní rukavice je možné ručně vypláchat v čisté studené vodě (nie v práche) a usušit při pokojové teplotě. Zabráňte kontaktu rukavic s agresivními čistícími prostředky, např. bičidly. Všeobecně sa predpokladá křátkodobá životnosť rukavíc, pretože rukavice sú spotrebným tovarom, ktorý podlieha opotrebovaniu v závislosti od počtosti a spôsobu používania. Ak sú rukavice mokré, vysušte ich pri izbovej teplote. Zabráňte pôsobeniu tepla, či mikrovlnného žiarenia z dôvodu sušenia. Pri používaní rukavíc dodržujte zásady všeobecne platných hygienických pravidiel, pri ktorých sa predpokladá, že každý používateľ by mal mať svoje rukavice. Rukavice používané užívateľom s kožnými poranieniami, mykózou, ekzémom atď., by nemali používať iný používateľ. Suché rukavice skladujte pri izbovej teplote na suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia a sálavého tepla v dobre vetranom suchom priestore. Ak sú použité rukavice kontaminované nebezpečnými látkami alebo infekčným materiálom, vložte ich do nepoškozujúceho igelitového vrecúška a odevzdejte na príslušných zberných miestach nebezpečného či infekčného materiálu.

CE: splňa príslušné požiadavky smernice (EÚ) 2016/425 EU; **CAT I:** len pre minimálne riziká podľa (EÚ) 2016/425; **EU vyhlásenie o zhode:** Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu: Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, ČR: 49433717. Výrobca vyhlasuje, že výšie uvedené rady rukavíc značky Extol® ako predmet EU vyhlásenie o zhode, sú v zhode s harmonizačným právnym predpisom (EÚ) 2016/425, ktorý stanovuje požiadavky na osobné ochranné prostriedky (OOP). Zhoda výšie uvedených OOP kategórie I (pre min. riziká) so základnými požiadavkami smernice na ochranu zdravia a bezpečnosti bola zaistená interným riadením výroby (modul A) podľa prílohy IV nariadenia (EÚ) 2016/425 v súlade s prílohou ZA harmonizovanou normou EN 420:2003+A1:2009, na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje, a to počas trvania harmonizácie tejto normy; po zrušení jej harmonizácie podľa prílohy ZA normy EN ISO 21420:2020.

Martin Senkýř,
člen predstavenstva spoločnosti výrobca,
Zlín: 09.08.2024

EU vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na použitie, ktorý je k dispozícii na stránkách na webových stránkách uvedených na začiatku návodu na použitie po zadání čísla modelu rukavíc.

HU

Az eredeti használati utasítás fordítása

Gyártó: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó Magyarországon: Madal Bal Kft.

1173 Budapest, Révágány köz 2. (Magyarország)

www.extol.hu, Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Renderelés: A védőkesztyű csak minimális kockázatok ellen (I. kategória) nyújtanak védelmet: ezek a kockázatok (EU) rendelet szerinti a következők: a) felületi mechanikai sérülés; b) kis határfokú tisztítószerekkel való érintkezés vagy vízcel való tartós érintkezés (a vízhatlan modellek esetében); c) legfeljebb 50 °C hőmérsékletű forró felületekkel való érintkezés; d) nem szelőséggel jellegető körülmények. **Extol® védőkesztyű termékszálló specifikáció:** **8856602-10 -05:** műbőr - tenyér, spandex (elasztán) - kézfej, méret 10"-13"; **8856650-10 -53:** műbőr - tenyér, lurex - kézfej, méret 8"-11"; **8856655-10 -58:** sertésbőr - tenyér, spandex (elasztán) - kézfej, méret 8"-11"; **8856630-13 -33 (fehér) / -35-38 (fekete):** poliészter (PES) egyik fele poliuretán (PU) mártott, méret 8"-11"; **99719:** poliészter (PES) + PVC pöttyök, méret 8"-10"; **8856669:** nejlon, egyik felén nitrilre mártott, méret 7"; **9964, 9965:** Bőrkésztyű, méret: 10"-10,5"; **8856641 és -42:** pamut, félig latexbe mártott, méret: 9" és 10"; **8856644-47 -47:** Polyamid (nejlon), latexbe mártott (allergén), mérete 8"-11"; **8856680-47 -83:** Polyamid (nejlon), elasztán, akrilra mártott, mérete 8"-11"; **8856664-47 -65:** Poliészter, latexbe mártott (alergén), méret 7"-8"; **8856674:** Poliészter, akrilra mártva, 8" méretben.

Használati és karbantartási útmutató a védőkesztyűkhöz: A védőkesztyűt nem szabad viselni, ha fennáll a kockázata annak, hogy a kesztyűt gép vagy berendezés mozgó része elkapja és a felhasználó kezét behúzza. A védőkesztyűt nem lehet a rendeltetés pontban megadott védettségi fokozatoknál nagyobb kockázatokhoz használni. A kesztyűt használnálba vétele előtt ellenőrizze, le a kesztyű állapotát, azon nem lehet lyuk vagy szakadás, varrathatja, a kesztyűt nem lehet erősen szennyezett, kemény vagy más módon sérült. A sérült kesztyűt ne használja. A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a kesztyű állapotát. Ne használjon sérült (pl. lyukas), kopott, szakadt vagy megkeményedett védőkesztyűt. A védőkesztyűt óvja meg melegtől, szőres oldószerektől, ásványi olajoktól és zsíroktól. Amennyiben a bőren a kesztyű által allergiás tünetek jelentkeznek, akkor a kesztyűt ne használja. például a latex kesztyűk latex anyaga érzékeny személyeknél allergiát okozhat. A kesztyűt nem moshatók. A valódi bőr és a lurex alapanyagok, hogy szarítás után megkeményedik és törékenyebb válik (csökken a megfogási képesség). A valódi bőr és a lurex kesztyűk a mechanikus szennyezédeket finom kefével távolítsa el, a félig mártott vagy textill kesztyűk tisztaz vízben (nem meszőanyagban) kézzel ki lehet mosni, majd szobahőmérsékleten kell megszáritani. A kesztyűt vedje az agresszív tisztítószerek hatásától (például fehérítő anyagok). Általában feltehetőleg, hogy a kesztyűket csak rövid ideig

